

ment une humidité propice qui fertilise les moissons et qui sauve tout le peuple de péril. Si le peuple obtient la faveur d'une récolte abondante, alors de votre côté, ô dieu, vous jouirez d'actions de grâces qui ne prendront jamais fin. Voilà ce que je vous déclare avec respect.

*Texte de la prière adressée au
T'ai chan la septième année hong-tche (1494)
à l'occasion du débordement du Fleuve ¹⁾.*

Dans ces derniers temps, le *Houang ho* n'a pas suivi son ancien lit; il a rompu ses digues à *Tchang-ts'ieou* et a coulé vers l'Est jusqu'à la mer; il a ainsi dévasté les champs du peuple et il a intercepté les voies de transport des grains. J'ai spécialement délégué de hauts fonctionnaires civils et militaires de la capitale et des provinces pour qu'ils aillent parcourir les endroits où s'est produite l'inondation, pour qu'ils dirigent les travaux et fassent les réparations. Vous, ô dieu, aidez-les secrètement pour qu'ils puissent mener à bien cette oeuvre, afin que les laboureurs ne perdent pas le fruit de leurs peines et que les finances de l'état ne soient pas en déficit. L'ardeur des souhaits et des espérances que je conçois avec respect est telle que je ne puis la réprimer. Voilà ce que je vous déclare avec respect.

督工修築神其默相用成厥功使農不失業國計不虧不勝惓惓願望之至謹告
比者黃河不循故道決于張秋東注于海既壞民田又妨運道特遣內外文武大臣循行潰決之處

弘治七年河決禱泰山文

同前

Prière de 1494 p.C.

1) *Chan tch'ouan tien*, XVI, 4 r°.